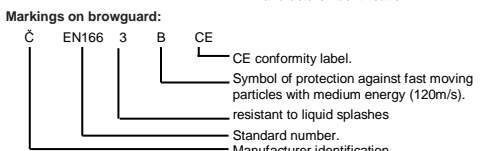
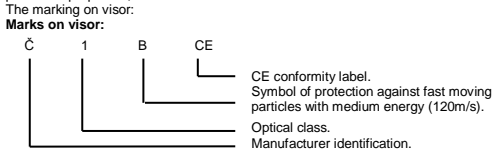


## EN POLYCARBONATE FACE SHIELD

**WARNING:** This face shield does not offer unlimited protection. Please read carefully this information before use.  
 The face shield meets requirements of 89/686/CEE and standards EN 166:1995  
**STORAGE:** Store in dry clean polybag or soft box. Protect visor against damage.  
**USE:** This shield is designed for protection of eyes and face against flying particles with medium energy and splashes of liquid. It should be worn all time when you are in dangerous area. If you feel dizzy or irritation or when the face shield is damaged immediately leave working place  
**CLEANING AND MAINTENANCE:** To keep your face shield in good condition:  
 1. Do not use hard and rough material for cleaning. Face shield wash by warm soap water and dry by soft cloth.  
 2. The parts of face shield which are in direct contact with skin and hair should be disinfected by alcohol.

**AREA OF USE:** This face shield protect face area against injury by mechanical particles or against drops or small splashes of liquid. The headgear and visor is marked by symbols and numbers to identify the manufacturer, area of use, protection properties, and functional characteristics.  
 The marking on visor:  
**Marks on visor:**



**REPLACING OF SPAREPARTS:** Use only original spare parts. Make sure of the compatibility of visor marking.  
**USAGE TIME:** The face shield should be regularly inspected. It should be immediately replaced in case of any damages or changes of properties.  
**WARNINGS:**

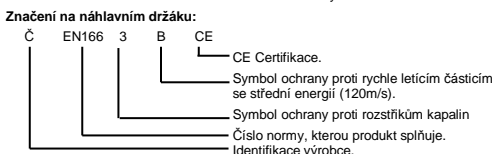
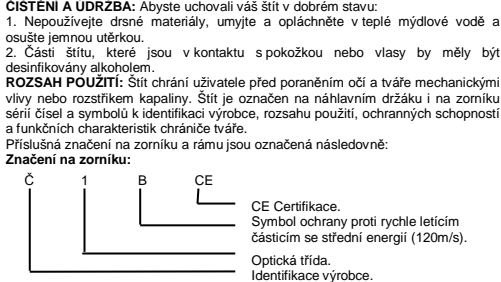
- The product is designed for face protection against medium risks, but it is not unbreakable.
- The product must not be changed or modified any way. Damaged visor considerably reduces the vision and protection properties, it should be immediately replaced.
- The face shield has no optical filters, it does not protect against splashes of molten metals, hot particles, infrared and ultraviolet radiation or electric risk. The face shield worn over standard correction spectacles may transmit impact energy, creating a hazard to the wearer.
- Make sure that you use appropriate protection equipment for your working environment. Check the corresponding standards.
- The materials of the face shield may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use face shield any further.

If the symbols F, B, A are different on the headgear and visor, the lover properties are applied. If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0070, INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne/B.P., F-54501 VANDOEUVRE, CEDEX, FRANCE  
 Manufacturer: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic produced by Pan Taiwan Enterprise Co., Ltd., Jian Ba Road, Chung Ho, Taipei, Taiwan

## CZ NÁVOD NA POUŽITÍ PC CEOBLIČEJOVÉHO ŠTÍTU

**UPOZORNĚNÍ:** Tento celoočlivočejový štít neposkytuje neomezenou ochranu tváře. Pro Vaši vlastní bezpečnost si pečlivě přečtete tento návod na použití před použitím štítu.  
**NÁROKY:** Celoočlivočejový štít vyhovuje požadavkům evropské direktivy 89/686/CEE příloha II ve smyslu EN 166:1995  
**SKLADOVÁNÍ:** Štít doporučujeme ukládat do čistého a suchého PE sáčku nebo pouzdra, aby se zabránilo poškození zranění a potřísnění tekutinou.  
**POUŽITÍ:** Štít je určen pro základní ochranu očí. Musí být nošen po celou dobu, kdy jste vystaveni rizikům. Opusťte pracovní místo, pokud se objeví závrať nebo jiné podráždění nebo pokud štít jeji známky poškození.  
**ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA:** Abyste uchovali váš štít v dobrém stavu:  
 1. Nepoužívejte drsné materiály, umyjte a opláchněte ve teplé mýdlové vodě a osušte jemnou utěrkou.  
 2. Části štítu, které jsou v kontaktu s pokožkou nebo vlasy by měly být desinfikovány alkoholem.  
**ROZSAH POUŽITÍ:** Štít chrání uživatele před poraněním očí a tváře mechanickými vlivy nebo rozstříkáním kapaliny. Štít je označen na náhlavním držáku i na zorníku sříti čísel a symbolů k identifikaci výrobce, rozsahu použití, ochranných schopností a funkčních charakteristik chráněné tváře.  
 Příslušná značení na zorníku a rámu jsou označena následovně:  
**Značení na zorníku:**



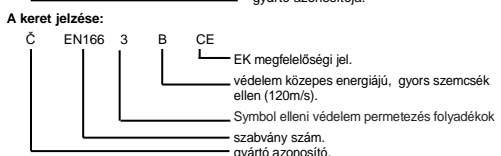
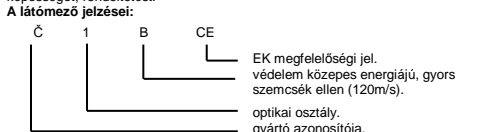
**VÝMĚNA NÁHRADNÍCH DÍLŮ, PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁVOD K MONTÁŽI:** Používejte pouze originální náhradní díly. Při výměně zorníku se ujistěte o kompatibilitě značení.  
**DOBA POUŽITELNOSTI:** Proveďte pravidelné inspekce případného poškození. Pokud dojde ke změně vlastností štítu, měl by být vyměněn.  
**VAROVÁNÍ:**

- Výrobek je určen pro ochranu obličeje proti vlivům středních rizik, ale NENÍ nerozbitný.
- Výrobek žádným způsobem neupravuje, nemodifikuje.
- Poškozený nebo poškábráný zorník snižuje vidění a značně snižuje ochranu a měl by být okamžitě vyměněn.
- Celoočlivočejový štít nemá žádné filtrační vlastnosti. Nechrání proti rozstříkům roztaveného horku, horkým pevným částicím nebo elektrickému proudu. Ochranný štít nošený přes standardní korekční brýle může přes né přenést náraz a tak vytváří riziko uživatelé.
- Ujistěte se vždy, že užíváte správnou ochrannou pomůcku vzhledem ke svému pracovnímu prostředí, konsultujte relativní evropské normy.
- Materiál štítu, které mohou přijít do styku s pokožkou uživatele, mohou způsobit alergickou reakci u přecitlivělých osob.

• Pokud symboly F, B a A na zorníku a náhlavním držáku nejsou shodné, platí vždy nižší hodnota pro celý výrobek, pokud je požadována ochrana očí při extrémních teplotách je nutné, aby výrobek měl označení T bezprostředně za písmenem pro náraz, pokud takové označení není, může být používán k ochraně očí proti částicím o vysoké rychlosti jen při pokojivé teplotě.  
 Certifikát typu byl vydan autorizovanou osobou č. 0070, INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne/B.P., F-54501 VANDOEUVRE, CEDEX, FRANCE  
 Výrobce: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic vyrobené Pan Taiwan Enterprise Co., Ltd., Jian Ba Road, Chung Ho, Taipei, Tchaj-wan

## HU POLIKARBONÁT ARCÉVŐ

**Figyelmeztetés:** az arcvédő korlátozott védelmet nyújt. Kérem olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót, mielőtt a védőeszközök használatba veszi! Az arcvédő megfelel a 89/686/EGK irányelv előírásainak és az EN 166:1995 szabvány követelményeinek.  
**Tárolás:** tárolja száraz, műanyag tasakban vagy puha dobozban! Tárolás közben az arcvédő óvja mechanikai sérülésektől és fűccsenő folyadéktól!  
**Használat:** az arcvédő a szem és az arc védelmére tervezték, közepes energiájú repülő szemcsék ellen és fűccsenő folyadék. Folyamatosan viselnie kell, amíg a veszélyes területen tartózkodik. Rosszulélet, remegés vagy irritáció esetén, vagy ha az arcvédő megsérül, azonnal hagyja el a munkaterületet!  
**Tisztítás, karbantartás:** az arcvédő védőképességének megőrzése érdekében:  
 1. Ne használjon durva anyagot, maró vegyszert a tisztításhoz. Az arcvédő meleg szappanos vízzel tisztítsa meg, majd öblítse le folyó vízzel. Puha kendővel törölje szárazra!  
 2. Az arcvédő arccal érintkező részeit alkoholos oldattal szabad csak fertőtleníteni.  
**Felhasználási területek:** ez az egyéni védőeszköz az arcot és a szemeket védi mechanikai sérülésektől, szilárd repülő szemcsék vagy folyadékcseppek kockázatától. A fejkeret és a látómező jelzései közt találja a gyártót, védelmi képességet, rendeléstét.  
**A látómező jelzései:**

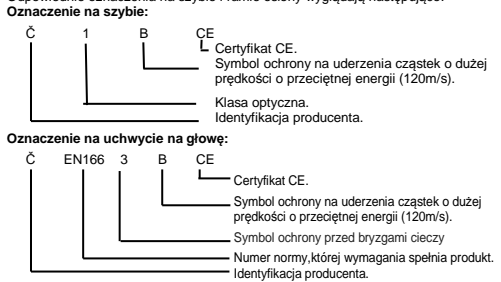
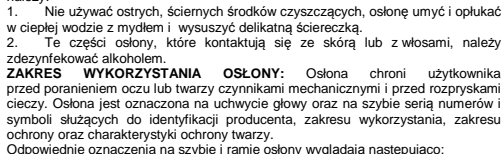


**Alkatrészek cseréje:** Csak eredeti alkatrészeket használjon! Ügyeljen a védelmi képességre vonatkozó jelzésekre!  
**Életartam:** Az arcvédő ellenőrizze rendszeresen! Sérülés vagy elhasználódás esetén azonnal cserélje a tökéletesen alkateszeket!  
**Figyelmeztetés:**

- Az arcvédő az arc és a szemek védelmére tervezték mechanikai ártalmak ellen, mégsem törhetően.
- Az egyéni védőeszköz ne alakítsa át és ne módosítsa! A karcos, sérült látómező rontja a látást és csökkenti a védelmet!
- Az arcvédő nem optikai korrekciós lencse, nem nyújt védelmet olvadt fémecseppek, forró szemcsék ellen, UV vagy IR sugarakkal szemben, vagy elektromos áh hatásával szemben. Az arcvédő alatt viselt dioptriás szemüveg sérülést okozhat az útés erejének átadásával a szem környékére.
- Győződjön meg róla, hogy az egyéni védőeszköz védelmi képessége megfelel a munkahelyi kockázatainak. Ellenőrizze a vonatkozó szabványok követelményeit is!
- Az arcvédő anyagai bőrirritációt okozhatnak érzékeny személyeknél. Ilyen esetben ne használja tovább a védőeszközt!
- Ha a következő jelzések: F, B, A eltérnek a fejkereten és a látómezőn, minden esetben az alacsonyabb védelmi képességet kell figyelembe venni. Ha a repülő részecskék kockázata szélsőséges hőmérséklettel párosul, akkor a védőeszköznek a T jelzést is viselnie kell közvetlenül a mechanikai védelem jelzése után: mint FT, BT or AT. Ha a mechanikai védelem jelzése nem párosul T jelzéssel, akkor azt a védőeszköz csak szobahőmérsékleten szabad használni!
- Az EK típusvizsgálati tanúsítást kiadta: 0070, INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne/B.P., F-54501 VANDOEUVRE, CEDEX, Franciaország  
 Gyártó: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic készült Pan Taiwan Enterprise Co., Ltd., Jian Ba Road, Chung Ho, Taipei, Taiwan  
 Forgalmazó hozzá: ČERVA Magyarország Kft, 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

## PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA POLIKARBONATOWEJ OSŁONY TWARZY

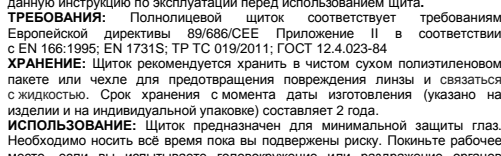
**UWAGA:** Osłona twarzy nie zapewnia nieograniczonej ochrony. W celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi jeszcze przed wykorzystaniem osłony.  
**WYMAGANIA:** Pełna ochrona twarzy odpowiada wymogom Dyrektywy Europejskiej nr 89/686/CEE, załącznik II zgodnie z EN 166:1995 „Specyfikacja środków ochrony osobistej wzroku”  
**MAGAZYNOWANIE:** zaleca się przechowywanie osłony w suchym woreczku z polietylenu lub w opakowaniu, w celu zapobiegania uszkodzeniom szyby i kontakt z cieczą.  
**ZASTOSOWANIE:** Osłona należy do środków ochrony osobistej. Należy go używać przez cały czas, kiedy pracownik jest narażony na ryzyko urazu. Miejsce pracy należy niezwłocznie opuścić w przypadku, kiedy pojawiają się zawroty głowy, oznaki podrażnienia skóry lub wzroku albo kiedy osłona zostanie uszkodzona.  
**CYSZCZENIE I KONSERWACJA:** w celu zachowania osłony w dobrym stanie należy:  
 1. Nie używać ostrych, ściernych środków czyszczących, osłonę umyć i opłukać w ciepłej wodzie z mydłem i wysuszyć delikatną ściereczką.  
 2. Te części osłony, które kontaktują się ze skórą lub z włosami, należy zdezynfekować alkoholem.  
**ZAKRES WYKORZYSTANIA OSŁONY:** Osłona chroni użytkownika przed poranieniem oczu lub twarzy czynniki mechanicznymi i przed rozpryskami cieczy. Osłona jest oznaczona na uchwycie głowy oraz na szybie serią numerów i symboli służących do identyfikacji producenta, zakresu wykorzystania, zakresu ochrony oraz charakterystyki ochrony twarzy.  
 Odpowiednie oznaczenia na szybie i ramie osłony wyglądają następująco:  
**Oznaczenie na szybie:**



**WYMIANA CZĘŚCI ZAMIENNYCH WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO ORAZ INSTRUKCJA MONTAŻU:** Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Przy wymianie szyby należy się upewnić co do zgodności oznaczenia.

**OKRES UŻYTKOWANIA:** Należy wykonywać regularne kontrole dotyczące ewentualnego uszkodzenia. Jeżeli dojdzie do zmian we właściwościach osłony, powinna być ona wymieniona.  
**OSTRZEŻENIE:**  
 • Produkt jest przeznaczony do ochrony przed średnim ryzykiem, ale NIE JEST ODPORNY NA ROZBITCIE.  
 • Produkt nie może być w żaden sposób zmieniany ani modyfikowany.  
 • Uszkodzona lub zarysowana szyba powinna być niezwłocznie wymieniona, gdyż powoduje pogorszenie jakości widzenia i obraza ochronę.  
 Osłona pokrywa całą twarz, ale nie ma zdolności filtracyjnej. Nie chroni przeciwko rozpryskom cieczy, ciekłego metalu, gorących cząstek stałych ani przed działaniem prądu elektrycznego. Ochronniki wzroku noszone przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości na okularach korekcyjnych mogą przenosić energię uderzenia, powodując zagrożenie dla użytkownika.  
 Należy się upewnić, czy używa się odpowiedniego środka ochrony osobistej w stosunku do warunków środowiska pracy, należy sprawdzić stosowne normy europejskie.  
 • Materiał z którego jest wykonana osłona, a który może mieć bezpośredni kontakt z naskórkierem użytkownika, może wywołać reakcję alergiczną u osób wrażliwych.  
 • Jeśli symbole F, B, A umieszczone na szybie i uchwycie głowy nie są zgodne, stopień ochrony całego produktu należy przyjąć zgodnie z niższą wartością. Jeżeli wymagana jest ochrona przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości w skrajnych temperaturach, wybrana osłona oczu powinna być oznaczona literą T bezprostřednio za literą oznaczającą stopień ochrony przed uderzeniami, tj. FT, BT lub AT. Jeżeli po literze oznaczającej stopień ochrony przed uderzeniami nie następuje litera T, danej osłony oczu należy używać wyłącznie do ochrony przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości w środowisku o temperaturze pokojowej.  
 Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 0070, INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne/B.P., F-54501 VANDOEUVRE, CEDEX, FRANCJA  
 Producent: ČERVA EXPORT IMPORT as, Archeologická 1378, 253 01, Republika Czeska Hostivice produkowanego przez Pan Taiwan Enterprise Co, Ltd., Jian Road Chung Ho, Taipei, Tajwan

**RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЩИТКА ТОРГОВОЙ МАРКИ ČERVA МОДЕЛЬ MAXSHIELD**  
**ВНИМАНИЕ:** Этот полнлицевой щиток не предполагает неограниченную охрану лица. Для вашей собственной безопасности, пожалуйста, прочтите данную инструкцию по эксплуатации перед использованием щитка.  
**ТРЕБОВАНИЯ:** Полнлицевой щиток соответствует требованиям Европейской директивы 89/686/CEE Приложение II в соответствии с EN 166:1995; EN 17313; TR TC 019/2011; ГОСТ 12.4.023-84  
**ХРАНЕНИЕ:** Щиток рекомендуется хранить в чистом сухом полиэтиленовом пакете или чехле для предотвращения повреждения линзы и связаться с жидкостью. Срок хранения с момента даты изготовления (указано на изделии и на индивидуальной упаковке) составляет 2 года.  
**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:** Щиток предназначен для минимальной защиты глаз. Необходимо носить все время пока вы подвержены риску. Покиньте рабочее место, если вы испытываете головную боль или раздражение органов чувств, или обнаружите признаки повреждения щитка.  
**ЧИСТКА И УХОД:** Чтобы сохранить свой щиток в хорошем состоянии:  
 • Не используйте при чистке абразивные материалы, очистите щиток и промойте его в теплой мыльной воде, вытрите насухо мягкой тканью.  
 • Части щитка, которые находятся в контакте с кожей или волосами следует дезинфицировать спиртом.  
**ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:** Щиток защищает глаза и лицо пользователя от механического воздействия и брызг жидкостей. Щиток отмечен на головном креплении и линзе рядом счисления и символов для определения характеристик защиты лица.  
 Линзы и головное крепление обозначены следующим образом:  
**Маркировка линзы:**



**ЗАМЕНА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ, АКСЕССУАРОВ И ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ:** Используйте только оригинальные запасные части. При смене линзы не забудьте о совместимости знаков.  
**ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:** Проводите регулярные инспекции возможных повреждений. Если щиток изменит свои свойства, он должен быть заменен.

**EAC**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**  
 • Продукт предназначен для защиты лица от воздействия средних рисков, но не является неразбиваемым.  
 • Изделие не изменяйте, не модифицируйте.  
 • Поврежденная или поцарапанная линза снижает видимость и значительно уменьшает защиту. Необходима немедленная замена линзы.  
 • Полнлицевой щиток не имеет фильтрующие свойства. Не защищает от брызг расплавленного металла, горячих твердых частиц или электрического тока. Щиток, носимый поверх стандартных корригирующих очков, может перенести удар на очки, и так следствие создаст дополнительный риск для пользователя.  
 • Убедитесь, что вы используете правильный защитный механизм для вашей рабочей среды, изучите соответствующие европейские нормы.  
 • Материалы щитка, которые вступают в контакт с кожей пользователя, могут вызвать аллергическую реакцию у чувствительных людей.  
 • Если символы F, B, и A на головном креплении и линзе не являются идентичными, всегда ориентируйтесь на самые низкие указанные значения для составного продукта. При необходимости защиты глаз при экстремальных температурах, необходимо, чтобы продукт имел обозначение T непосредственно после маркировки удара, если такое обозначение не имеется может быть использована для защиты глаз от частиц с высокой скоростью только при комнатной температуре.  
 Сертификат EN выдан уполномоченным органом номер 0070, INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne/B.P., F-54501 VANDOEUVRE, CEDEX, FRANCJA  
 Производитель: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Архологическая 1378, 253 01 Хостивце, Чешская Республика произведеного Пан Тайвань предприятия Лта, Цзянь Ва Роуд, Chung Ho, Тайбэе, Тайвань  
 Сделано Тайвань.